

國立彰化師範大學翻譯研究所課程架構暨畢業條件(115學年度入學學生適用)

(114.09.10 所務會議通過)

第一學年				第二學年			
	科目	學分	學時		科目	學分	學時
系必修	翻譯史與翻譯理論	2	2	論文指導(一)		3	0
	統計方法(一)	2	2	論文指導(二)		3	0
	統計方法(二)	2	2	研究方法(一)		2	2
口譯組必修				研究方法(二)		2	2
	碩士論文			碩士論文		0	0
	中英視譯練習(一)	2	2	中英逐步口譯(三)		2	2
	中英逐步口譯(一)	2	2	中英同步口譯(三)		2	2
	中英同步口譯(一)	2	2	中英逐步口譯(四)		2	2
	中英視譯練習(二)	2	2	中英同步口譯(四)		2	2
必修組	中英逐步口譯(二)	2	2				
	中英同步口譯(二)	2	2				
筆譯組	英美文學翻譯	2	2	語言學與翻譯(一)		2	2
	文化研究與翻譯	2	2	語言學與翻譯(二)		2	2
筆譯組	中英財經商貿筆譯(一)	2	2	中英外交法政筆譯(一)		2	2
	中英財經商貿筆譯(二)	2	2	中英外交法政筆譯(二)		2	2
	科普領域與翻譯(一)	2	2	社會科學領域與翻譯(一)		2	2
	科普領域與翻譯(二)	2	2	社會科學領域與翻譯(二)		2	2
	人文藝術領域翻譯(一)	2	2				
	人文藝術領域翻譯(二)	2	2				
口筆譯組共同選修	領域類			口譯類			
	中英科技領域筆譯	2	2	中英口譯專業實習		2	2
	運動領域與翻譯	2	2	中英財經商貿口譯(一)		2	2
	公共衛生領域與翻譯	2	2	中英財經商貿口譯(二)		2	2
	電腦輔助翻譯	2	2	口譯技能與實務		2	2
	民法翻譯	2	2	中進英口譯策略解析(一)		2	2
	刑法翻譯	2	2	中進英口譯策略解析(二)		2	2
	影視翻譯(一)	2	2	中英外交法政口譯(一)		2	2
	影視翻譯(二)	2	2	中英外交法政口譯(二)		2	2
	機器翻譯	2	2	中進英口譯技巧解析(一)		3	3
	英語新聞編譯	2	2	中進英口譯技巧解析(二)		3	3
	中英新聞視譯	2	2	中英口譯教學與評量		2	2
	現代思潮與翻譯	2	2	中英科技領域口譯		2	2
	文學翻譯賞析	2	2	口譯理論		2	2
	英語辯論	2	2	中英會議口譯		2	2
	環境永續筆譯專題	2	2	中英影視口譯		2	2
	兒童與青少年文學翻譯	2	2	口譯專題		2	2
	英國文學評論與翻譯	2	2	環境永續口譯專題		2	2
	美國文學評論與翻譯	2	2	語言類			
其他類	其他類			語料庫與翻譯		2	2
	英語新聞報導	2	2	認知科學與口筆譯		2	2
	演說與談判技巧	2	2				
	英語口語表達	2	2				
	學術論文寫作	2	2				
	獨立研究	1	0				
	中英筆譯專業實習	2	2				
	英進中筆譯練習(一)	2	2				
	英進中筆譯練習(二)	2	2				
	中進英筆譯練習(一)	2	2				

先修課程	先修科目	後修課程
	中英同步口譯(二)	中英同步口譯(三)
	中英同步口譯(三)	中英同步口譯(四)

畢業條件	1. 必修專業課程(請參考課程架構)：口譯組及筆譯組必修學分皆為 30 學分 ，畢業須修學分數皆為 42 學分 ，以上皆不含教育學分。
	2. 筆譯組領域必修 10 門課選 6 門課 。
	3. 學生選修英語系(碩士班)及科英所之課程經核可者，得視為本所畢業學分，修習外所課程及校際選課以承認 6 學分為限。
	4. 「論文指導(一)(二)」及「碩士論文」皆不列入畢業學分；凡註冊後應至少修習一門科目（含論文），否則應辦理休學。
	5. 考試認證：口譯/筆譯資格考試。
	6. 凡選修本所開設科目一律採認為畢業學分。
	7. 畢業前須符合以下英文能力畢業門檻，擇一繳交有效之相關英文能力考試成績單， <u>或提出自入學後至畢業期間在國內外具審查制度的期刊或學報刊登以英文撰寫並以第一作者身分發表之論文</u> 。英文能力考試認定資格如下：托福：紙筆型態 600 分(含)以上、電腦型態 100 分(含)以上；多益 Listening and Reading Test 945 分(含)以上；雅思 7 級(含)以上；劍橋國際英語認證 B2 First 180 分(含)以上；通過全民英檢高級複試。
	8. 研究生應於申請學位考試前修習通過於「臺灣學術倫理教育資源中心」(https://ethics.moe.edu.tw/)網路教學平台之「學術研究倫理教育」課程等相關規定。